



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Italien

Vous devez être opéré :

Devi essere operato:

Vous serez opéré cette nuit.

Sarai operato questa notte.

Vous serez opéré demain.

Sarai operato domani.

## Identitovigilance

## Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Qual è il tuo nome e il tuo nome?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Hai un braccialetto al polso con il tuo nome?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Sono il portatore di barelle, ti porterò in sala operatoria.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Le tue cose saranno lasciate nella tua stanza.

## Ambulatoire

## deambulatorio

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Domani mattina dovremo tornare alle 8 del mattino. Devi aver preso la tua doccia pre-operativa.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")  
Siete attesi al 9° piano del blocco principale (nel servizio "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Ci si aspetta nel servizio "UHTCD" nel seminterrato dell'edificio di emergenza.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

La sera dell'operazione per la tua uscita e durante la prima notte dovrai essere accompagnato da una terza parte.

## Le bloc opératoire et la salle de réveil

## Sala operatoria e sala di risveglio



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Il giorno dell'operazione devi digiunare, cioè non aver mangiato, bevuto o fumato da mezzanotte.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Il giorno dell'operazione dovrai fare una doccia e indossare abiti puliti.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

L'infermiera ti darà un'infusione. A volte ti darà delle medicine per rilassarti.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

La barella ti verrà a prendere quando la sala operatoria sarà pronta, controllerà il tuo nome e il tuo cognome.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Prima di entrare nella sala operatoria, sarai installato in una stanza con l'anestesista, ti darà dei farmaci che ti faranno dormire.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Durante l'operazione dormirai, non avrai dolore, non avrai memoria della sala operatoria.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Dopo il tuo passaggio in sala operatoria, sarai installato nella "stanza del recupero" per almeno 2 ore, la tua famiglia non sarà ancora in grado di vederti.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Tornerai nella tua stanza dopo essere andato nella stanza di recupero.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Quando ti svegli, avrai:

- |  |                      |
|--|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire  | Un catetere urinario |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Un tubo gastrico     |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains    | Uno o più scarichi   |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre           | Un cerotto           |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice       | Una cicatrice        |

## La préparation cutanée

## Preparazione cutanea



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :  
Dovrai fare una doccia per preparare la tua pelle:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Bagnare tutto il corpo, così come i capelli



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Soap tutto il corpo e i capelli con il sapone consegnato dall'infermiera

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Inizia a insaponare la parte superiore del corpo, quindi l'intero corpo va dall'alto verso il basso,

4. Rincer tout le corps.

4. Risciacquare l'intero corpo.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Fai una seconda insaponatura di tutto il corpo.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Risciacquare tutto il corpo e asciugare con un asciugamano pulito.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Indossare abiti puliti, non ancora indossati.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, vernis à ongles.

Rimuovi i tuoi gioielli, fedi nuziali, piercing, smalto per unghie.